

<<译道寻踪>>

图书基本信息

书名：<<译道寻踪>>

13位ISBN编号：9787806832325

10位ISBN编号：7806832327

出版时间：2005-12

出版时间：文心出版社

作者：许钧

页数：353

字数：273000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<译道寻踪>>

内容概要

本丛书由当代著名翻译家许渊冲、辜振坤、许钧、郑海凌四人各著一本。
每本结合不同语种（英、法、德、俄）的特点谈翻译技巧和经验，谈翻译理论的新见解。

<<译道寻踪>>

作者简介

许钧，1954年生，浙江龙游人。

现任南京大学外语学院副院长、教授、博士生导师、北京大学欧美文学研究中心兼职教授、上海大学顾问教授，并兼任南京大学学术委员会委员、国家教育部高教学校外语专业教学指导委员会委员、国际翻译家联盟科学文献委员会委员、中国法语教学研究会

<<译道寻踪>>

书籍目录

序译道纵横 翻译的层面透视 在选择中翻译 译作与原作的生命律动 交流与沟通 重复与超越一孔之见
文学翻译批评原则谈 文学翻译再创造的度 是否还有个度的问题 蕴涵义与翻译 文学翻译的自我评价
译本整体效果评价 从翻译的层次看词的翻译 句子与翻译 形象与翻译 “借尸还魂”与形象变异——
德·瑞那夫人形象比较 风格与翻译 傅雷译文风格谈 《红与黑》风格的鉴识和再现 社会、语言及其他——
读海峡彼岸的《红与黑》学译琐谈 翻译家谈翻译四题 译者的倾向 文本、价值和翻译策略 鼠、
猫和鸦雀 “遭遇”莎士比亚 关于《生命中不能承受之轻》翻译的对谈 “形”与“神”二题 “忠
实”与“再创造” 文字·文学·文化 译者的追求、读者的期待及其他 译者、读者与阅读空间 作者、
译者和读者的共鸣与视界融合——文本再创造的个案批评 不断丰富的内涵——诗《译林》百期贺
词有感附录：许钧主要著述

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>